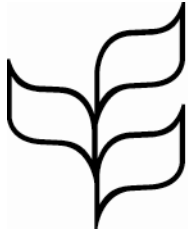




**CBD**



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.1/Add.1  
5 May 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

Шестнадцатое совещание

Монреаль, 30 апреля - 5 мая 2012 года

Пункт 15 повестки дня\*

**ДОКЛАД О РАБОТЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ I**

1. Согласно решению, принятому на 1-м пленарном заседании Вспомогательного органа, Рабочая группа I провела совещание под председательством г-на Мааджоу Баха (Гвинея) и г-на Оле Хендриксона (Канада) для рассмотрения пунктов повестки дня 4 (Глобальная перспектива в области биоразнообразия: подготовка четвертого издания), 7.1 (Рекомендации касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для мониторинга или оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразии), 7.2 (Интеграция аспектов биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, включая устранение пробелов в знаниях и информации), 7.3 (Геоинженерия: воздействие на биоразнообразии и пробелы в регулирующих механизмах), 11 (Биотопливо и биоразнообразии: результаты реализации решения X/37), 12 (Меры стимулирования: результаты реализации решения X/44) и 13 (Доклады о совместной работе в областях сельского хозяйства, лесов и здравоохранения). Рабочая группа провела 10 заседаний с 30 апреля по 4 мая 2012 года. Она приняла настоящий доклад на своем 10-м заседании 4 мая 2012 года.

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

**ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА В  
ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ:  
ПОДГОТОВКА ЧЕТВЕРТОГО  
ИЗДАНИЯ**

2. Рабочая группа I рассмотрела пункт 4 повестки дня на своем 1-м заседании 30 апреля 2012 года под председательством г-на Мааджоу Баха (Гвинея). При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе был представлен план подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/3) наряду с оценкой процесса подготовки и выпуска третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/1) и проектом коммуникационной стратегии для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/2).

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

3. Представляя этот пункт повестки дня, представитель секретариата привлек внимание участников к пункту 17 d) решения X/2 Конференции Сторон, которая поручила Исполнительному секретарю подготовить для рассмотрения Вспомогательным органом в период до 11-го совещания Конференции Сторон план подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия на основе пятых национальных докладов, использования ключевых глобальных индикаторов биоразнообразия и другой соответствующей информации. Подготовленный в соответствии с этим план содержится в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/3, в который также включено краткое резюме основных вопросов, вытекающих из анализа процесса подготовки и выпуска третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

4. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Колумбии, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Судана, Таиланда, Уганды, Франции, Швейцарии, Швеции, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

5. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

6. С заявлениями также выступили представители ДИВЕРСИТАС и Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ).

7. Представитель Швейцарии сказал, что его страна окажет финансовую поддержку подготовке ГПОБ-4, а представитель Японии сказал, что его страна обеспечит перевод этой публикации на японский язык.

8. После обмена мнениями сопредседатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащегося в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/3, в котором будут отражены мнения, высказанные участниками, и письменные материалы, представленные в секретариат, для рассмотрения на одном из последующих заседаний.

9. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации на своих 4-м и 5-м заседаниях 2 мая 2012 года.

10. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Германии, Дании, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Мексики, Нигера, Норвегии, Перу, Саудовской Аравии, Судана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции, Швейцарии и Эфиопии.

11. Представитель Европейского Союза обратился с просьбой включить в доклад совещания следующее заявление:

«Стороны и другие правительства должны делать своевременные финансовые взносы для разработки индикаторов биоразнообразия, которые «используют и продолжают работу Партнерства по индикаторам биоразнообразия в целях разработки глобальных индикаторов биоразнообразия на период после 2010 года и оказания поддержки Сторонам в области разработки соответствующих национальных индикаторов в структуре национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (Целевые задачи 1–20, принятые в Айти)». Таким образом, Европейский союз поддерживает предложение, выдвинутое ЮНЕП в поддержку реализации Сторонами Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы, включая Целевые задачи, принятые в Айти (пункт 14 h) документа UNEP/CBD/WG-RI/4/7 о механизме финансирования: обзор ГЭФ-5 и потребности для ГЭФ-6).

«В 2011 году Европейский Союз предоставил финансовую поддержку Специальной группе технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в этом году предоставляет финансовую поддержку ЮНЕП для продолжения работы Партнерства по индикаторам биоразнообразия».

12. С заявлением также выступил представитель МФКНБ.

13. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.3.

## **ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.                  БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА**

***Подпункт 7.1.                  Рекомендации касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+<sup>1</sup> и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для мониторинга или оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразии***

***Подпункт 7.2.                  Интеграция аспектов биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, включая устранение пробелов в знаниях и информации***

14. Рабочая группа I рассмотрела подпункты 7.1 и 7.2 повестки дня совместно на своем 2-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Мааджоу Баха (Гвинея). При рассмотрении подпункта 7.1 Рабочей группе были представлены: записка Исполнительного секретаря о рекомендациях касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для мониторинга или оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/8), материалы, представленные Сторонами о мерах защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ и об оценке воздействия на биоразнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/19), материал, представленный секретариатом КБР секретариату РККООН о методологическом руководстве по реализации мероприятий, связанных со СВРОДЛ+ и конкретно связанных с системами представления информации о способах реализации и соблюдения мер защиты, о которых говорится в добавлении I к решению 1/CP.16 РККООН (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/20), анализ возможных индикаторов для измерения воздействия СВРОДЛ+ на биоразнообразии и на коренные и местные общины» (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/21), структура для включения интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в национальные программы реализации СВРОДЛ+ (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/22), оценка опыта реализации СВРОДЛ+ в странах с низким потенциалом в области мониторинга: матричный подход (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/23), обзор трех инициатив по применению мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/24) и информационно-аналитический доклад об усовершенствовании отчетности о биоразнообразии лесов и его мониторинга (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/25). При рассмотрении подпункта 7.2 Рабочей группе были представлены следующие документы: Предложения по интеграции аспектов биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, включая устранение пробелов в знаниях и информации (UNEP/CBD/SBSTTA/16/9), Биоразнообразии и изменении климата:

---

<sup>1</sup> Со ссылкой на соответствующие решения и документы Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата термин СВРОДЛ+ означает «сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах».

примеры биоклиматических моделей (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/26) и Сводный доклад о Павильоне конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/27).

15. В отношении подпункта 7.1 представитель секретариата выразил признательность тем странам, которые организовали у себя или предоставили финансовую поддержку для проведения четырех семинаров экспертов, на чьих выводах частично основан доклад, содержащийся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/8. Он также выступил с заявлением от имени секретариата РКИКООН, которое приводится в приложении к настоящему докладу.

16. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Бразилии, Дании, Гватемалы, Индии, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Таиланда, Финляндии, Франции, Швейцарии и Японии.

17. Рабочая группа продолжила рассмотрение подпунктов 7.1 и 7.2 повестки дня на своем 2-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Баха.

18. С заявлениями выступили представители Аргентины, Буркина-Фасо, Ганы, Демократической Республики Конго, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Малайзии, Нигера, Норвегии, Уганды, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки.

19. С заявлениями также выступили представители ФАО и Всемирного Банка.

20. С дополнительными заявлениями выступили представители ДИВЕРСИТАС, Глобальной лесной коалиции, МФКНБ и Международного союза организаций по исследованию леса (МСОИЛ).

21. По предложению сопредседателя было решено учредить Группу друзей Председателя открытого состава для продолжения обсуждения по подпункту 7.1 повестки дня, к участию в работе которой с целью достижения консенсуса были особо приглашены представители Австралии, Бразилии, Дании, Индии, Китая, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Уганды и Южной Африки. Г-н Игнатиус Макумба (Замбия) и г-н Элан Рейд (Новая Зеландия) должны были выполнять функции фасилитаторов обсуждений в Группе. Сопредседатель сказал, что будут подготовлены пересмотренные варианты проектов рекомендаций, содержащихся в документах UNEP/CBD/SBSTTA/16/8 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/9, для рассмотрения в индивидуальном порядке.

22. В рамках подпункта 7.1 повестки дня Рабочая группа на своем 9-м заседании под председательством г-на Оле Хендриксона (Канада) заслушала доклад г-на Макумбы о ходе работы и обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащейся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/8.

23. С заявлениями выступили представители Бельгии, Бразилии, Дании, Ганы, Гватемалы, Европейского Союза, Канады, Мексики, Норвегии, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уганды, Франции, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

24. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.12.

25. В рамках подпункта 7.2 повестки дня Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащегося в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/9, на своем 5-м заседании 2 мая 2012 года и на своем 6-м заседании 3 мая 2012 года под председательством г-на Хендриксона (Канада).

26. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Гватемалы, Дании, Европейского Союза, Замбии, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Либерии, Малайзии, Мексики, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин, Финляндии, Швейцарии, Швеции, Уганды, Эфиопии и Японии.
27. С заявлениями также выступили представители ДИВЕРСИТАС и МФКНБ.
28. Рабочая группа согласилась направить проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.5.

***Подпункт 7.3. Геоинженерия: воздействие на биоразнообразие и пробелы в регулирующих механизмах***

29. Рабочая группа I рассмотрела подпункт 7.3 повестки дня на своем 2-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Оле Хендриксона (Канада). При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе были представлены: записка Исполнительного секретаря о технических и регулятивных вопросах геоинженерии применительно к Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/10), информационные документы о воздействии методов геоинженерии по управлению климатом на биологическое разнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/28), о нормативно-правовой базе по методам геоинженерии по управлению климатом, актуальным для Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/29), и о воздействии методов геоинженерии по управлению климатом на биоразнообразии: мнения и опыт коренных и местных общин и субъектов деятельности (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/30).
30. Представляя этот подпункт, представитель секретариата пояснила, что исследования, о которых сообщается в информационных документах UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/28 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/29, были проведены во исполнение пунктов 9 l) и 9 m) решения X/33, соответственно. Она сказала, что для того, чтобы облегчить подготовку представленных Вспомогательному органу документов по геоинженерии, Исполнительный секретарь учредил группу экспертов и контактную группу по правовым вопросам, а также провел консультативный семинар и онлайн-диалог благодаря щедрым пожертвованиям со стороны правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и правительства Норвегии. Она также пояснила, что документ UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/30 был подготовлен на основе электронных консультаций с представителями коренных народов и местных общин, которые были организованы ЮНЕСКО. Подготовленные Исполнительным секретарем предложения содержатся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/10.
31. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Китая, Норвегии, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Уганды, Филиппин, Финляндии, Франции, Швеции, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки.
32. С заявлениями также выступили представители организации Эко Нексус (также от имени Организация Biofuelwatch и Глобальной лесной коалиции), Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти и племен Тебтебба (Международный центр коренных народов племен Тебтебба по политическим исследованиям и обучению).
33. После обмена мнениями сопредседатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащейся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/10, в которой будут отражены мнения, высказанные участниками, и письменные материалы, представленные в секретариат, для рассмотрения на одном из следующих заседаний.

34. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации на своем 8-м и 9-м заседаниях 4 мая 2012 года.

35. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Буркина-Фасо, Гватемалы, Дании, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Малайзии, Мексики, Нигера, Норвегии, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Уганды, Филиппин, Финляндии, Франции, Швеции, Эквадора и Эфиопии, а также Соединенных Штатов Америки.

36. С заявлениями также выступили представители Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти и Королевского общества.

37. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.11.

**ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ.                   БИОТОПЛИВО И БИОРАЗНООБРАЗИЕ:  
РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ РЕШЕНИЯ X/37**

38. Рабочая группа I под председательством г-на Оле Хендриксона (Канада) рассмотрела пункт 11 повестки дня на своем 3-м заседании 1 мая 2012 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря биотопливе и биоразнообразия: доклад о работе, проведенной во исполнение решения X/37 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/14), а также информационный документ о биотопливе и биоразнообразии: дополнительная информация о работе по выполнению решения X/37 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/32).

39. Представляя данный пункт повестки дня, представитель секретариата сказал, что документы, находящиеся на рассмотрении Рабочей группы, были ранее подвергнуты экспертной оценке, и полученные замечания были в них, по возможности, включены.

40. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Кубы, Мексики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Филиппин, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

41. С заявлениями также выступили представители организации Biofuelwatch, организации ЭкоНексус (также от имени Канадского комитета унитарной службы), Глобальной лесной коалиции и Международного союза охраны природы (МСОП).

42. Учитывая расхождение мнений, высказанных в ходе обсуждения, по предложению сопредседателя было решено учредить Группу друзей Председателя для рассмотрения этого вопроса.

43. На своем 6-м заседании 3 мая 2012 года Рабочая группа заслушала доклад о ходе работы г-на Хорста Корна (Германия), который выполнял функции посредника в Группе друзей Председателя.

44. На своем 9-м заседании 4 мая 2012 года Рабочая группа под председательством г-на Мааджоу Баха (Гвинея) заслушала следующий доклад о ходе работы, сделанный г-ном Корном, который представил пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащейся в подготовленном секретариатом документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/14. Он пояснил, что он отражает равновесие, с трудом достигнутое во время консультаций.

45. С заявлениями выступили представители Австралии, Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Дании, Гватемалы, Канады, Малайзии, Норвегии, Филиппин, Швейцарии, Эфиопии и Южной Африки.

46. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.10.

47. Представитель Боливарианской Республики Венесуэлы высказал оговорку в отношении пункта I постановляющей части предлагаемого решения, содержащегося в проекте рекомендации, а именно упоминания «землевладения» и «включая воду»

## **ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ.                    МЕРЫ СТИМУЛИРОВАНИЯ: РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ РЕШЕНИЯ X/44**

48. Рабочая группа I рассмотрела пункт 12 повестки дня на своем 3-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Оле Хендриксона (Канада). При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена: записка Исполнительного секретаря, содержащая доклад о ходе реализации мероприятий, проводимых Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и инициативами и Исполнительным секретарем UNEP/CBD/SBSTTA/16/15), и информационный документ о мерах стимулирования: обобщение информации о результатах осуществления решения X/44 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/36).

49. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Колумбии, Мексики, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Финляндии, Франции, Швеции, Эквадора, Южной Африки и Японии.

50. С заявлениями также выступили представители организации ЭкоНекус и МСОП.

51. После обмена мнениями сопредседатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащегося в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/15, в котором будут отражены мнения, высказанные участниками, и письменные материалы, представленные в секретариат, для рассмотрения на одном из следующих заседаний.

52. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации на своих 6-м и 7-м заседаниях 3 мая 2012 года.

53. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Ботсваны, Буркина-Фасо, Германии, Дании, Индии, Канады, Китая, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Мексики, Руанды, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уганды, Франции, Швейцарии, Швеции и Эфиопии, а также Соединенных Штатов Америки.

54. Рабочая группа продолжила рассмотрение пересмотренного варианта проекта рекомендации на своем 9-м заседании 4 мая 2012 года.

55. С заявлениями выступили представители Дании и Индии.

56. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.9.

**ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАДЫ О СОВМЕСТНОЙ РАБОТЕ В  
ОБЛАСТЯХ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА,  
ЛЕСОВ И ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

57. Рабочая группа I рассмотрела пункт 13 повестки дня на своем 3-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Мааджоу Баха (Гвинея). При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена: записка Исполнительного секретаря относительно докладов о совместной работе в областях сельского хозяйства, лесов и здравоохранения (UNEP/CBD/SBSTTA/16/16) и информационные записки по докладу о совместной работе в области биоразнообразия и сельского хозяйства (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/33) и биоразнообразия и здравоохранения: дополнительная информация о работе по выполнению пункта 17 решения X/20 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/34).
58. С заявлениями выступили представители Австрии, Бразилии и Швейцарии.
59. С дополнительным заявлением выступил представитель ДИВЕРСИТАС, выступая также от имени Альянса «Экоздоровье».
60. Рабочая группа I возобновила обсуждение пункта на своем 4-м заседании 2 мая 2012 года.
61. С заявлениями выступили представители Канады, Филиппин и Эфиопии.
62. С заявлением также выступил представитель ФАО.
63. После обмена мнениями сопредседатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащегося в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/16, в котором будут отражены мнения, высказанные участниками, и письменные материалы, представленные в секретариат, для рассмотрения на одном из следующих заседаний.
64. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации на своем 7-м заседании 3 мая 2012 года и на своем 8-м заседании 4 мая 2012 года.
65. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Малайзии, Мексики, Норвегии, Перу, Эфиопии и Японии.
66. С заявлением также выступил представитель ДИВЕРСИТАС.
67. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.8.



*Приложение***ЗАЯВЛЕНИЕ СЕКРЕТАРИАТА РКИКООН НА 16-Й СЕССИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО  
ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ КБР****Подпункт 7.1 повестки дня****Рекомендации касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении  
СВРОДЛ+ и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для мониторинга или оценки  
воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразии**

Секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (секретариат РКИКООН) приветствует эту возможность представить свое заявление Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии и ее секретариату (секретариат КБР) по случаю проведения шестнадцатой сессии Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) в Монреале (Канада) 30 апреля-5 мая 2012 года. Секретариат РКИКООН хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы отметить свое тесное сотрудничество с секретариатом КБР по вопросам, касающимся биоразнообразия и изменения климата, в частности, по вопросам, связанным с аспектами биоразнообразия, а также экологическими и социальными аспектами сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах (СВРОДЛ+).

Секретариат РКИКООН хотел бы также выразить признательность секретариату КБР за то, что тот, представив в сентябре 2011 года материалы<sup>2</sup> в РКИКООН, поделился со Сторонами РКИКООН результатами своей работы, в частности, итогами четырех семинаров экспертов по вопросам связей между биоразнообразием и СВРОДЛ+, включая гарантии защиты биоразнообразия, которые состоялись в период с сентября 2010 года по сентябрь 2011 года. Оба секретариата сотрудничали в предоставлении материалов для этих семинаров. Секретариат РКИКООН поделился с секретариатом КБР и участниками этих семинаров данными, информацией о развитии событий и рекомендациями по СВРОДЛ+, вытекающими из процесса РКИКООН, что способствовало проведению обсуждений на этих четырех семинарах экспертов. Итоги их работы, в свою очередь, способствовали обсуждению мер защиты в отношении связанной со СВРОДЛ+ деятельности в рамках процесса РКИКООН.

На прошедшей в прошлом году в Дурбане (Южная Африка) семнадцатой сессии Конференции Сторон РКИКООН (КС) был достигнут значительный прогресс по вопросам, касающимся СВРОДЛ+. КС приняла решение «Руководящие указания по системам для представления информации об учете и соблюдении гарантий и условий, относящихся к исходным уровням выбросов в лесах и исходным уровням для лесов, которые упомянуты в решении 1/СР.16» (решение 12/СР.17<sup>3</sup>). Второе решение, касающееся вариантов финансирования для обеспечения полной реализации ориентированных на результаты мероприятий по СВРОДЛ+, было принято КС как часть пакета решений, вытекающих из результатов работы Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (решение 2/СР.17)<sup>4</sup>.

В этом году Стороны РКИКООН продолжают работу над методологическим руководством и вариантами финансирования в связи со СВРОДЛ+. В частности, Стороны продолжают рассмотрение условий измерения, учета и контроля, а также национальных систем мониторинга

<sup>2</sup> Данный материал размещен на сайте: <http://unfccc.int/resource/docs/2011/smsn/igo/137.pdf>

<sup>3</sup> Полный текст этого решения можно найти, перейдя по ссылке: <<http://unfccc.int/resource/docs/2011/cop17/eng/09a02.pdf#page=16>>

<sup>4</sup> Полный текст этого решения можно найти, перейдя по ссылке: <<http://unfccc.int/resource/docs/2011/cop17/eng/09a02.pdf#page=16>>

лесов. Кроме того, Стороны рассмотрят вопрос о необходимости предоставления дальнейших руководящих указаний для обеспечения прозрачности, согласованности, полноты и эффективности при представлении информации об учете и соблюдении всех гарантий. Ожидается, что результаты будут представлены КС на ее восемнадцатой сессии.

Ввиду необходимости проводить дальнейшую методологическую работу для активизации осуществления мероприятий в рамках СВРОДЛ+, секретариат РКИКООН надеется на продолжение тесных рабочих отношений с секретариатом КБР в рамках текущей и будущей деятельности, связанной с биоразнообразием и СВРОДЛ+. Два секретариата будут продолжать совместную работу, чтобы помогать Сторонам в достижении консенсуса по этим вопросам, в частности, в том, что касается сохранения биоразнообразия и СВРОДЛ+, расширять взаимодействие по итогам обоих процессов и создавать потенциал для содействия осуществлению деятельности в рамках СВРОДЛ+, одновременно сохраняя биоразнообразие Сторон, являющихся развивающимися странами.

-----